

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 79

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 5. April 1969
Berne, samedi 5 avril 1969

747

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 79

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» erscheint am Ostermontag nicht — La «Feuille officielle suisse du commerce» ne paraît pas le lundi de Pâques

N° 79 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Durand & Huguenin AG, Basel.
Casetti SA, Genève.
Gallia SA, en liquidation, Fribourg.
Confi SA, in liquidazione, Lugano.
Marbis-Holding SA, in liquidazione, Lugano.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Aenderung der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung. – ACF modifiant l'ordonnance générale sur l'agriculture.
BRB betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein. – ACF concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide.
Verfügung des EVD betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein. – Ordonnance du DFE concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzulegen und gleichzeitig zu stellen bei Strafbefehl im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafbefehl im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafbefehl im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (765)

Gemeinschuldner: Sonanini Ferdinand, geboren 1925, Taxibetrieb und Transporte, Güterstrasse 9, wohnhaft Bergstrasse 22 d, in Luzern. Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 12. März 1969.

Eingabefrist: bis 25. April 1969.
NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (755)

Gemeinschuldnerin: Barena AG, Betrieb eines Baugeschäftes sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, mit Sitz in Reinach, Oberer Rebbergweg 23.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1969 (Art. 171 SchKG). Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. April 1969, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes (Domplatz 9). Eingabefrist: bis mit 5. Mai 1969.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 18. April 1969, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (655¹)

Gemeinschuldner: Marder Willy, 18, von Zürich, Monteur, in Aarau, Wöschnauing 10.
Konkureröffnung: 5. Februar 1969 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 14. April 1969.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (756)

La faillite ouverte le 27 mars 1969 contre Chevalley Jean-Pierre, produits chimiques, rue de la Borde 1, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 avril 1969 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (757)

Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive

Faillite: Fabrique de boîtes de montres Domdidier SA, à Domdidier. Délai pour interposer action en opposition: dix jours.

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (758)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge verspäteter Eingabe
Gemeinschuldner: Meuwly Georges, Spenglerci, Installationen, sanitäre Anlagen, in Gurmels.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen zu machen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9202 Gossau (766)

Gemeinschuldner: Hauser Erwin, Kiesausbeutung, Mühle, 9205 Waldkirch.
Infolge nachträglicher Zulassung von Forderungen der pfandgesicherten, 1. und 5. Klasse wird der Kollokationsplan in obgenanntem Konkurs neu aufgelegt.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 6.–15. April 1969.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (759)

Aufgabe Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Schnüriger Walter, Lastwagenreparatur-Werkstätte, Rapperswil.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 9. – 18. April 1969.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (760)

Faillite: Société en nom collectif Lange Octave & Fils, entreprise de construction et de maçonnerie, 1873 Val-d'Illiez.
Date du dépôt: des et y compris le 5 avril 1969, à l'office des faillites de Monthey, où il peut être consulté.
Délai pour interposer action en opposition (art. 250 LPF): 14 avril 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierré (768)

Faillite: Nigg Hermann, camping, 13 Etoiles, à St-Léonard.
Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 11 avril 1969.
Délai pour interposer action: 10 jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (761)

Aufgabe der definitiven Verteilungsliste für die Gläubiger in Klasse V

Ausgeschlagene Verlassenschaft des verstorbenen Goldstein Erich, Handel mit Orientteppichen, Import und Export von Waren aller Art, früher Marktgasse 6, Bern, letzter gesetzlicher Wohnsitz in Zollikofen.
Anfechtungsfrist: 15. April 1969.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (767)

Das Konkursverfahren über die Au Renard Argenti S.A., Herstellung und Handel mit Pelz- und Lederwaren sowie Modeartikel, früher Pilatusstrasse 5, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 1. April 1969 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (762)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Gemeinschuldner: Nef-Jöhl Klaus, 1938, Bau-Ingenieur, Romanshornstrasse 27, Wittenbach.
Ganttag: Dienstag, den 13. Mai 1969, nachmittags 14.30 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 28. April 1969 bis 7. Mai 1969 beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34, St. Gallen.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 510, Schiben, Gemeinde Unteregg.

10 a 44 m² Wiese.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 600.—

Im weitem wird auf Art. 257–259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

9001 St. Gallen, den 26. März 1969 Das Konkursamt

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (769)

Avviso di incanto unico

Fallita: Ditta Häfliger Granit SA, Minusio.

Immobili: In territorio di Cugnasco, beni intestati alla fallita e cioè:

Mappa:	Misura:	Stima uff.
N° 502/3 mq. 3287	Fr. 3944.40	
N° 502/4 mq. 36	Fr. 200.—	
N° 503/1 mq. 2082	Fr. 416.40	
N° 520/2 mq. 40	Fr. 1200.—	
N° 520 mq. 744	Fr. 1116.—	
N° 521 mq. 2½	Fr. 10.—	

Valore complessivo di stima ufficiale Fr. 6886.80

Data e luogo dell'incanto: 12 maggio 1969, alle ore 14.30, nella sala comunale di Cugnasco.

Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal 30 aprile 1969.

6600 Locarno, 2 aprile 1969 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais – Arrondissement de Monthey (763)

Débiteur: Udressy Gustave, d'Adrien, 1909, entreprise de charpente et menuiserie, 1872 Troistorrents.

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 26 mars 1969.

Durée du sursis concordataire: 3 (trois) mois, expirant le 26 juin 1969.

Commissaire: M^e Joseph-Marie Deterrenté, préposé aux poursuites et faillites, 1870 Monthey.

Délai pour les productions: 29 avril 1969.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans le délai imparti, avec toutes pièces justificatives utiles. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Assemblée des créanciers: mercredi le 28 mai 1969, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du conseil), à Monthey.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey.

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht St. Gallen (764)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 27. März 1969 den von Schiess Arthur, Blumenfabrik, Berneggstrasse 2, 9000 St. Gallen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist am 27. März 1969 rechtskräftig geworden.

9004 St. Gallen, den 1. April 1969

Die Bezirksgerichtskanzlei

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
Appenzell L.-Rh., St. Gallen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

26. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Maeder, Holzbau, in Büla (SHAB Nr. 94 vom 25.4.1964, S. 1304). Mit Beschluss des Bezirksrats Büla vom 19. Dezember 1968 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefürhtigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

27. März 1969.

Laboratorien-Stiftung Abend-Technikum Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 236 vom 8.10.1960, S. 2891). Förderung des Unterrichts am Abend-Technikum Zürich (ATZ) durch Einrichtung und Ausbau von Laboratorien usw. Jakob Bächtold ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Werner Weyland ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Hans Hirning, von Zürich, in Scherikon, Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass Dr. Werner Weyland, Präsident des Stiftungsrates, mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Jakob Bächtold, Dr. Oscar Hess, Dr. Guido Hunziker oder Hans Hirning zeichnet.

27. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Garage Riesbach A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 283 vom 2.12.1967, S. 3972). Franz Vasicek führt seine Einzelunterschrift nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1969.

Fürsorgefonds der Angestellten der Firma Handarbeit & Wolle A.G., in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 134 vom 13.6.1964, S. 1840). Die Unterschrift von Luise Kramer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edith Wolf, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

31. März 1969.

Kreisspital Männedorf, in Männedorf (SHAB Nr. 140 vom 19.6.1965, S. 1932). Die Unterschrift von Prof. Dr. Julius Alfred Büchi ist erloschen. Dr. med. vet. Wilhelm Wetli führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident der Kreisspitalskommission. Neu führt Kollektivunterschrift Prof. Dr. Hans Aepli, von Zürich, in Stäfa, Vizepräsident der Kreisspitalskommission. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuel.

31. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Josef Matzinger-Dohner AG, in Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Dienstpflichtigen der Firma «Josef Matzinger-Dohner AG», in Dübendorf, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Otto Merz, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Churfürstenstrasse 17 (bei der Firma Josef Matzinger-Dohner AG).

31. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Phoenix-Stahl AG., in Schlieren (SHAB Nr. 200 vom 27.8.1966, S. 2732). Die Unterschriften von Ernst Müller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Charles Laube, von Böbikon, in Möhlin, Mitglied des Stiftungsrates, mit der Einschränkung, dass der Genannte sowie die bereits eingetragenen Hans Weibel und Eugen Boehringer nicht unter sich zeichnen.

31. März 1969.

Fürsorgefonds für das Personal der Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 308 vom 31.12.1960, S. 3779). Die Unterschriften von Paul Schmitt, Wilhelm Poschinger, Victor Chevalley und Harald Herzog sind erloschen. Armin Lindeler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Gustav Pfenniger, von Zürich, in Zürich, und Margret Jöckel, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

31. März 1969.

Fürsorge-Stiftung des Vereins Schweizerische Familienhilfe, in Zürich 5 (SHAB Nr. 115 vom 20.5.1967, S. 1716). Mit Beschluss vom 6. Februar 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürhtigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

31. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schweistechnik AG in Regensdorf, in Regensdorf (SHAB Nr. 112 vom 15.5.1965, S. 1544). Die Unterschriften von Georg Maier und Ferdinand Koller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Max Maier, von Dietikon, in Russikon, Präsident des Stiftungsrates, und Eugen Meier, von und in Zeihen AG, Mitglied des Stiftungsrates.

31. März 1969.

Fürsorge-Stiftung der Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 129 vom 5.6.1954, S. 1448). Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates. Neues Domizil: Bahnhofplatz 1 in Zürich 1 (bei der Visura Treuhand-Gesellschaft).

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

31. März 1969.

Stiftung für Alterswohnungen in Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. 2. 1969 eine Stiftung. Zweck: Schaffung von Wohnraum (beispielsweise durch Erstellung von Neubauten auf eigenem Land oder im Baurecht, Miete von Liegenschaften, Kauf und Umbau von bestehenden Gebäuden) und dessen Vermietung zu angemessenem Mietzins an betagte oder invalide, vorwiegend weniger bemittelte Einwohner der Gemeinde Langenthal. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 bis 9 Mitgliedern, welche durch die Einwohnergemeinde Langenthal ernannt werden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Paul Lehmann, von Langnau i. E., in Langenthal,

Präsident; Fritz Strauss, von Oberstocken, in Langenthal, Vizepräsident; Armin Heger, von Blumenstein, in Langenthal, Sekretär. Domizil der Stiftung: Gemeindehaus Langenthal.

31. März 1969.

Heilpädagogisches Tagesheim Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Februar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erziehung und Ausbildung nur praktisch bildungsfähiger Kinder. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern, die vom Einwohnergemeinderat von Langenthal gewählt werden. Je 1 Mitglied wird von der Primarschulkommission und von der Fürsorgekommission vorgeschlagen. Die Rechnungsführung erfolgt durch die Finanzverwaltung der Einwohnergemeinde Langenthal. Präsident und Vizepräsident führen für die Stiftung Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Fritz Steinmann, von Lauperswil, in Langenthal, Präsident; Willy Bienz, von Rüderswil, in Langenthal, Vizepräsident; weiter führt Kollektivunterschrift zu zweien der Sekretär, Hans Schärer-Neuenschwander, von Safenwil, in Langenthal, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört. Domizil der Stiftung: Gemeindehaus Langenthal.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

27. März 1969.

Personalfürsorgefonds der Spar- und Leihkasse Gürbetal, in Mühletshorn (SHAB Nr. 98 vom 28.4.1962, S. 1247). Otto Trachsel, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Samuel Walter Balmer, neuer Vizepräsident Paul Messerli, von und in Rümligen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

28. März 1969.

Alterskasse für Schweizer Küchenhefs, Mitglieder des C.C.C.B., in Bern (SHAB Nr. 110 vom 12.5.1956, S. 1219). Die Unterschriften von Fritz Krumm, Paul Geiser und Othmar Wilhelm sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier des Stiftungsrates. Präsident ist Niklaus Schwaller (bisher Kassier); Vizepräsident ist Ernst Weyeremann, von Huttwil, in Bern (neu); Sekretär ist Hans Tschumper, von Nesslau, in Bern (neu); Kassier ist Hans Minder, von Auswil, in Bern (neu). Neues Domizil: Lorrainestrasse 2 (bei Niklaus Schwaller, Restaurant «Du Nord»).

31. März 1969.

Pensionskasse II der Schweizerischen Volksbank, in Bern (SHAB Nr. 211 vom 9.9.1967, S. 3000). Für die Stiftung führt neu Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Brand, von und in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Walter Mosimann ist erloschen.

Bureau de Delémont

27. März 1969.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Irmin et Robert Lévy, Ingénieurs civils, à Delémont. Sous ce nom, il a été constituée, selon acte authentique dressé le 6 septembre 1968, ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise ayant à cet effet passé convention avec elle, qui, en raison de vieillesse, décès, invalidité ou autres circonstances, tomberaient dans la gêne. La gestion est confiée à un conseil de fondation composé de deux membres au moins, nommés par les fondateurs et le personnel. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Robert Lévy, de Pleigne, président et Théodore Voecke, de Lucens et St. Peterzell, secrétaire, tous deux à Delémont. Adresse: Avenue de la Sorne 10, en les bureaux d'ingénieurs Irmin et Robert Lévy.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

11 février 1969.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison «Les Fils de Gustave Voisard, Les Pommerats», aux Pommerats. Sous ce nom il a été constitué selon acte authentique du 17 janvier 1969, une fondation ayant d'accorder des secours ou allocations: à l'employé en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; à l'employé en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; à l'employé en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant ou à des personnes qui étaient à sa charge se son vivant. A défaut des bénéficiaires précités, le capital représenté par les cotisations personnelles du défunt, ou la contre-valeur, pourra revenir sans intérêt, entièrement ou partiellement, aux descendants de l'employé, à ses père et mère, ses frères et sœurs ou aux enfants de ces derniers; à l'employé pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des œuvres sociales en faveur de personnel. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres au moins. Les destinataires sont représentés au conseil de fondation. Les représentants des destinataires, choisis dans le sein du personnel, sont élus par les destinataires eux-mêmes. Les autres membres du conseil de fondation sont nommés par l'entreprise, qui nomme également le président du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Camille Voisard, de La Scheulte aux Pommerats est président; Maurice Voisard, de La Scheulte aux Pommerats, vice-président; Henri Sala, de Tavannes, à Tavannes, secrétaire. Adresse: Les Pommerats, en les bureaux de la Maison «Les Fils de Gustave Voisard».

26 mars 1969.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison César Arnoux, au Noirmont. Le conseil de fondation est actuellement composé de Jean Arnoux, du et au Noirmont, président, Emile Martinoli, du et au Noirmont, secrétaire, et Aurèle Martinoli, du et au Noirmont (déjà inscrit). Les pouvoirs de César Arnoux, décédé, et Thérese Arnoux sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Luzern - Lucerne - Lucerna

26. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Hans Disler, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 25. September 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei ihrem Tode für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern bzw. Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Hans Disler; Vizepräsident Hans-Jörg Disler, beide von und in Luzern, und Mitglied Anton Ackermann, von Mels, in Kriens. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Moosstrasse 2 (bei der Stifterfirma).

27. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Gewerbank Luzern, Aktiengesellschaft, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom

3. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei ihrem Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Karl Steiger, von Sursee, in Horw; Mitglieder sind Dr. Franz Steiger, von und in Luzern, und Erwin Mutter, von Kriens und Luzern, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Pilatusstrasse 34 (bei der Stifterfirma).

Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Fribourg

31 mars 1969.

Georg Tesch-Stiftung, à Fribourg. Sous ce nom il a été fondé par acte authentique du 17 janvier 1969, une fondation ayant pour but le développement de la formation professionnelle dans le domaine technique en général et, en particulier, dans le domaine des polymères, des procédés techniques et de la construction de machines par le versement de subsides à des personnes domiciliées dans le canton de Fribourg. La gestion est confiée à un conseil de fondation composé de 5 membres au moins. La fondatrice nomme le premier conseil de fondation. Par la suite, deux membres sont désignés par le Conseil d'Etat du canton de Fribourg et les autres par le conseil d'administration de la fondatrice. Il est composé de Pierre Dreyer, d'Ueberstorf, à Villars-sur-Glâne, président; Günter Tesch, d'Allemagne, à Fribourg, vice-président; Ernest Michel, de Léchelles, à Fribourg, secrétaire; Hans-Peter Müller, de Oftringen, à St-Blaise et Bregno Messikommer, de Seegraben ZH, à Granges-Paccot, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil de fondation. Adresse: Technicum de Fribourg. E. Michel, directeur. Adresse administrative: Georg Tesch-Stiftung Schmittens.

Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

26. März 1969.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kohlenversorgungs AG, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 31.8.1968, S. 1889). Die Unterschrift des Robert Aepli ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Jean-Pierre Culka, von Lausanne, in Basel.

26. März 1969.

Wohlfahrtsstiftung der Eigenheim Bank, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 16.11.1957, S. 3008). Durch Urkunde vom 14. November 1968 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 17. März 1969 das Stiftungsstatut geändert. Zweck ist nun: Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit für die Beamten und Angestellten der «Eigenheim Bank», der «Grund und Bau Aktiengesellschaft» und der «IGF Immobilien-Gérance und Finanzierungs AG», in Basel, sowie Ausrichtung von Unterstützungen an überlebenden Ehegatten, die Kinder oder allfällige weitere Angehörige von verstorbenen Arbeitnehmern.

26. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Endura AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 11. März 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Unfall, Arbeitslosigkeit und Tod, sowie durch Gewährung von Unterstützungen bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Albert Ronus, von Basel, in New York (USA), Präsident; Kurt Albert Müller, von Unterkulm, in Solothurn und Ruth Giuliani-Scherz, von Köniz, in Gelterkinden. Domizil: Elisabethenanlage 9 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft - Bale-Campagne - Basilea-Campagna

26. März 1969.

Emil Gysin-Ernt Stiftung, in Liestal (SHAB Nr. 89 vom 17.4.1965, S. 1207). Aus dem Stiftungsrat ist Hugo Zeller-Regenass, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist nun Rudolf Strübin-Plattner, von und in Liestal. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Rehagstrasse 2 (beim Präsidenten).

Appenzell L.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

28. März 1969.

Fürsorge-Stiftung der Firma Dörig-Taschentücher AG, in Appenzell (SHAB Nr. 118 vom 21.5.1949, S. 1373). Gemäss Beschluss der Ständekommission des Kantons Appenzell-Innerrhodens als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Januar 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun: Fürsorge gegenüber den Arbeitnehmern der Dörig-Taschentücher AG, namentlich in bezug auf die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Krankheit und Alter, durch Beiträge zugunsten der Fürsorgekasse oder einer Lebens- oder Rentenversicherung oder freiwillige Geld- oder Naturalunterstützungen. Albert Dörig-Mazenaue, Präsident und Emilia Dörig-Mazenaue, Aktuarin, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Albert Dörig-Tuena, von und in Appenzell. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gaiserstrasse 19 (bei der Stifterfirma: Dörig-Taschentücher AG).

28. März 1969.

Stiftung der Personalfürsorge der Firma Milly Huber-Lehner Appenzell, in Appenzell (SHAB Nr. 79 vom 5.4.1947, S. 935). Gemäss Beschluss der Ständekommission des Kantons Appenzell-Innerrhodens als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Januar 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch insofern betroffen, als der Name der Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch insofern betroffen, als der Name der Stiftung nun **Stiftung für Personalfürsorge der Firma Huber-Lehner AG** lautet. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiterinnen und Heimarbeiterinnen der Firma Huber-Lehner AG gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Neues Geschäftsdomizil: Hoferbad 12 (bei der Stifterfirma: Huber-Lehner AG).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

26. März 1969.

Stiftung Freizeithelm der St. Gallischen Kantonsschule, in St. Gallen (SHAB Nr. 221 vom 21.9.1957, S. 2508). Die Unterschriften von Prof. Max Heitz, Präsident, Dr. Felix Walz, Vizepräsident, und Franz Bersinger, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Willi Klaus, von Niederhelfenschwil, in Rorschacherberg, Präsident, Dr. Susanne Steiner-Rost, von Zürich, in St. Gallen, Vizepräsidentin, und Jules Wick, von Jonschwil, in St. Gallen, Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. März 1969.

Personalfürsorge-Stiftung der Samital A.G., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versorgung für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und affilierter Gesellschaften sowie de-

ren Angehörigen bzw. Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers. Ferner können diesen Personen bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift Werner Suter, von Stäfa, in Pfaffhausen, Gemeinde Fällanden ZH, Präsident; Alfred Eichenberger, von Beinwil am See AG, in St. Gallen, und Peter Baumann, von Flawil SG, in St. Gallen, letztere zwei Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomicil: Bei der Stifterfirma, Samenweg 5.

28. März 1969.
Fürsorgefonds der C. Beerli A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1966, S. 487). Die Unterschrift von Josef Bosonnet, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Florent Droeve, von Schaffhausen, in Luzern, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

27. März 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Imprimis Hch. Maurer, in Reichenach (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1457). Rolf Wiget ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Grotz Maurer-Leisi, von und in Leimbach AG. Sie führt Einzelunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

27 mars 1969.
Fondation Fulcieri Paulucci de Calboli, à Lausanne (FOSC du 18. 6. 1966, p. 1986). La signature d'Antonio Segù, Otello Botré et Alice Segù est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Alfred Imperiali, d'Italie, à Lausanne, président; Inès Viale (membre inscrit), nommée vice-présidente; Pauline Imperiali, d'Italie, à Lausanne, secrétaire; Padre Romano Pallastrelli (vice-président inscrit), nommé vice-secrétaire, et Charles Vietti-Violi, d'Italie, à Lausanne, caissier. Nouvelle adresse: Route du Signal 26 (chez Alfred Imperiali).

27 mars 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire André Saugy, expert-comptable diplômé A.S.E., à Lausanne (FOSC du 7. 10. 1967, p. 3333). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 27 décembre 1968, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Saugy S.A.**

27 mars 1969.
Fondation du Journal «Le Fonrier Suisse», à Lausanne (FOSC du 15. 1. 1966, p. 150). La signature de Pierre-André Evard est éteinte. Conseil: Benjamin Rochat, président (inscrit); Edmond Monin (inscrit), nommé vice-président; Men-F. Barblan, secrétaire (inscrit); Bernard Piaget, des Bayards, à Neuchâtel, caissier, et André Pizzamiglio, du Grand-Saconnex, à Genève, membre. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil.

28 mars 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Menuiserie Waerber et Cie, à Renens. Fondation. Date de l'acte authentique: 20 mars 1969. But: aider les membres du personnel de la fondatrice, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de la maladie, des accidents, de l'invalidité et, en cas de décès, les membres de la famille de l'employé décédé. Conseil de fondation: 3 ou 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Pierre Waerber, de Fribourg, à Morges, président; Bernard Chamot, de La Chaux VD; à Ecublens VD, vice-président, et Alain Waerber, de Fribourg, à Prévengens, secrétaire. Adresse: En Caudray, rue du Léman.

31 mars 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de A l'Arc-en-ciel S.A., à Lausanne (FOSC du 8. 1. 1955, p. 83). Par décision du 27 décembre 1968, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a constaté la dissolution de la fondation. La liquidation est terminée; le nom ne peut pas être radié, l'autorité fiscale cantonale n'ayant pas encore donné son accord.

Neuchbourg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 mars 1969.
Fonds de prévoyance d'Invicta S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 2. 1964, N° 36). Pars suite de démission, Ernest Link n'est plus membre du comité de direction. Ses pouvoirs sont éteints. Claude-André Weber, de Jens et Bevaix, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du comité de direction avec signature collective à deux.

Genf — Genève — Ginevra

25 mars 1969.
Centre d'Etudes Industrielles, à Chêne-Bougeries (FOSC du 18. 1. 1969, p. 124). Acte de fondation modifié le 28 octobre 1968 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

26 mars 1969.
Fondation pour la formation professionnelle du personnel de l'organisation Ios, à Bellevue, fondation. Date de l'acte constitutif: 20 mars 1969. But: formation professionnelle de tout le personnel administratif et de tous les agents des sociétés du groupe Ios tant en Suisse qu'à l'étranger. La fondation organise, à ces fins, durant toute l'année, dans le canton de Genève, des cours pour la formation, l'instruction et l'information du personnel administratif et des agents de «Ios Administrative SA». Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Jean de Murali, de Montreux VD, à Veyrier, président; Fernand Ribordy, de Riddes VS, à La Tour-de-Peilz VD, secrétaire, et Rolf Bracher, de Berne, à Grens VD, tous membres du conseil. Adresse: 308, route de Lausanne.

27 mars 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Lier Taylor Electronics SA, à Genève (FOSC du 31. 12. 1966, page 4178). Acte de fondation modifié le 11 mars 1969. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Lier Taylor Electronics SA et des sociétés affiliées**. But modifié: aider les membres du personnel de la fondatrice et des sociétés affiliées à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse et venir en aide aux membres de la famille d'un employé décédé. La fondation peut accorder des secours aux membres du personnel qui seraient dans la gêne sans faute de leur part, par suite de maladie, invalidité, accident ou chômage. (Arrêté du Conseil d'Etat.)

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Durand & Huguenin AG, Basel

Rechnungsinfolge Fusion gemäss Artikel 748 OR.

Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlungen der Durand & Huguenin AG, in Basel, vom 1. April 1969 und der Sandoz AG vom 2. April 1969 sind Aktiven und Passiven der Durand & Huguenin AG, in Basel, gemäss Fusionsbilanz vom 31. Dezember 1968 nach Massgabe von Art. 748 OR infolge Fusion auf die Sandoz AG, in Basel, übergegangen und die Durand & Huguenin AG hat sich aufgelöst.

Die Gläubiger der Durand & Huguenin AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der Sandoz AG, in Basel, anzumelden. Sofern nicht innert der gleichen Frist ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schuldverpflichtungen der Durand & Huguenin AG auf die Sandoz AG über. (AA. 175⁹)

Basel, den 5. April 1969

Sandoz AG
Der Verwaltungsrat

Casetti SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 avril 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur M. Georges Béran, p. a. Société Fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme, rue de la Corratierie 26, à Genève, jusqu'au 15 juin 1969, sous peine de forclusion. (AA. 177⁹)

1200 Genève, le 2 avril 1969

Le liquidateur

Gallia SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 mars 1969 ayant décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société, les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs productions d'ici au 20 mai 1969 à M. Jacques Favre, expert-comptable diplômé, chemin des Trois Rois 2, à Lausanne. (AA. 176⁹)

1005 Lausanne, le 1^{er} avril 1969

Le liquidateur

Confi SA, in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 28 marzo 1969 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione. I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti presso lo studio del D^r Luigi Ottaviani, in Lugano, via al Forte 3, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione. (AA. 173⁹)

6900 Lugano, 31 marzo 1969

Il liquidatore:
D^r Luigi Ottaviani

Marbis-Holding SA, in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Terza pubblicazione

La società ha deciso il proprio scioglimento ed è stata messa in liquidazione. Pertanto i creditori sono diffidati a notificare i loro crediti entro e non oltre il 30 aprile 1969 all'Avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18, Chiasso. (AA. 172⁹)

6830 Chiasso, 29 marzo 1969

I liquidatori

Banque de Commerce et de Financement Bancofin S.A., Lausanne

Bilan au 31 décembre 1968 (après répartition)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	709 073.68	Engagements en banque à vue	668 321.—
Avoirs en banque à vue	6 707 913.48	Engagements en banque à terme	200 000.—
Avoirs en banque à terme	860 000.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	2 066 563.75
Effets de change	5 616 925.39	Créanciers à terme	8 773 370.—
Comptes-courants débiteurs en blanc	317 560.60	Livrets de dépôts	108 402.50
Comptes-courants débiteurs gagés	413 442.30	Bons de caisse	22 600.—
dont garantis par créances hypothécaires Fr.	32 139.25	Dettes hypothécaires sur immeubles	313 099.61
Avances et prêts à terme fixe gagés	533 985.—	Autres postes du passif	662 283.07
dont garantis par hypothèques Fr.	401 140.—	Capital-actions	4 000 000.—
Titres et participations permanentes*	1 115 316.10	Réserve légale	75 000.—
Autres immeubles	466 600.—	Réserve spéciale	75 000.—
Autres postes de l'actif	265 290.70	Bénéfice reporté	41 467.30
	17 006 107.23		17 006 107.23
Comptes fiduciaires:	Fr. 9 567 000.—	Comptes fiduciaires:	Fr. 9 567 000.—
Avals et cautionnements:	Fr. 160 125.—	Avals et cautionnements:	Fr. 160 125.—
Accréditifs irrévocables:	Fr. 500 330.25	Accréditifs irrévocables:	Fr. 500 330.25
		Fr.	21 100.—
		Fr.	20 000.—
		Fr.	41 100.—
		Fr.	180 950.50
		Fr.	180 950.50
		Fr.	893 265.60
		Fr.	893 265.60
		Fr.	1 115 316.10
Depenses		Compte de profits et pertes de l'exercice 1968	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	243 160.40	Solde reporté de l'exercice au 31 décembre 1967	5 518.19
Commissions	23 127.42	Intérêts créanciers	353 188.30
Organes de la banque et personnel	209 285.90	Commissions	328 343.51
Contributions aux institutions de prévoyance	12 095.40	Produits du portefeuille-effets	210 249.01
Frais généraux et frais de bureau	146 125.72	Produits du portefeuille-titres	60 430.65
Impôts et taxes	44 461.15	Produits divers	2 883.85
Pertes et amortissements	140 890.22		
Bénéfice:			
Bénéfice de l'exercice	Fr. 135 949.11		
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	Fr. 5 518.19		
	141 467.30		
	960 613.51		960 613.51

* Actions suisses:
Soc. Financières
Industries
Actions étrangères:
Diverses (cotées)
Obligations étrangères:
Diverses (cotées)

Bank Hofmann AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968
Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	20 807 245.91	Bankenkreditoren auf Sicht	19 355 529.87
Coupons	252 436.60	Bankenkreditoren auf Zeit	15 104 458.50
Bankendebitoren auf Sicht	46 209 135.82	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	80 762 033.42
Bankendebitoren auf Zeit	40 628 818.—	Kreditoren auf Zeit	40 290 621.70
Wechsel	2 328 898.35	Depositenhefte	23 536 450.34
Reports	1 167 874.45	Kassenobligationen	9 239 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 721 434.73	Checks und kurzfristige Dispositionen	142 247.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	95 221 349.90	Tratten und Akzepte	13 750.—
davon Fr. 2 247 195.— hypothekarisch gedeckt		Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 837 565.45	Sonstige Passiven	9 806 691.90
Bankgebäude	1.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Andere Liegenschaften	1 750 000.—	Gesetzliche Reserve	3 100 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Spezialreserve	7 000 000.—
	218 924 761.21	Gewinnvortrag	573 977.68
			218 924 761.21
Kautionen: Fr. 2 272 299.—		Kautionen: Fr. 2 272 299.—	
Soll		Haben	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	4 332 894.95	Gewinnvortrag	1 047 744.94
Bankbehörden und Personal	4 328 367.95	Aktivzinsen	6 699 728.71
Beitrag an Pensionskasse	206 312.85	Kommissionen	4 709 000.93
Zuweisung an eigene Wohlfahrtseinrichtungen	100 000.—	Ertrag der Wechsel und Devisen	1 077 748.43
Geschäfts- und Bürokosten	1 417 668.77	Ertrag der Wertschriften und Syndikatsbeteiligungen	824 213.05
Steuern und Abgaben	450 524.15	Verschiedenes	383 129.64
Kosten der Liegenschaften	31 820.35		
Abschreibung auf Bankgebäude	399 999.—		
Rückstellungen	700 000.—		
Gewinnvortrag von 1967	Fr. 1 047 744.94		
Gewinn 1968	Fr. 1 726 232.74		
	2 773 977.68		
	14 741 565.70		14 741 565.70

Bank Künzler AG, 8022 Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 201 882.66	Banken-Kreditoren:	
Coupons	2 549.40	a) auf Sicht	Fr. 325 355.52
Banken-Debitoren		b) auf Zeit	Fr. 16 200.30
a) auf Sicht	Fr. 909 099.17		341 555.82
b) auf Zeit	Fr. 1 619 805.55	Konto-Korrent-Kreditoren:	
Konto-Korrent-Debitoren		a) auf Sicht	Fr. 3 281 571.90
a) ohne Deckung	Fr. 70 566.15	b) auf Zeit	Fr. 309 039.70
b) mit Deckung	Fr. 1 785 727.50		3 590 611.60
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 740 966.—		Depositen-Konti	83 353.—
Wertschriften	745 720.15	Checks und kurzfristige Dispositionen	137 926.75
Sonstige Aktiven	56 571.30	Sonstige Passiven	75 064.20
	6 392 101.88	Aktien-Kapital	2 000 000.—
		Gesetzliche Reserve	20 000.—
		Gewinnvortrag: Saldo vortrag vom Vorjahr	Fr. 24 535.22
		pro 1968	Fr. 119 055.29
			143 590.51
			6 392 101.88
Aufwand		Ertrag	
	Fr.		Fr.
Passiv-Zinsen	124 335.60	Saldo vortrag vom Vorjahr	24 535.22
Kommissionen	2 514.95	Aktiv-Zinsen	153 779.—
Bankbehörden und Personal	168 293.95	Kommissionen	141 410.90
Geschäfts- und Bureaukosten	67 053.44	Ertrag des Wechselportefeuilles	4 884.14
Steuern und Abgaben	26 589.80	Wertschriften:	
Verluste und Abschreibungen	12 397.60	a) Handel	Fr. 191 018.02
Zuweisung an Delkrede-Konto	30 000.—	b) Ertrag auf Anlagen	Fr. 29 916.10
Reingewinn: Saldo Vorjahr	Fr. 24 535.22	Verschiedenes	220 934.12
Jahresreingewinn	Fr. 119 055.29		29 232.47
	574 775.85		574 775.85
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1968		Gewinnverteilung	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen	612 906.15	Zuweisung an die ordentliche Reserve	80 000.—
Inländische Pfandbriefe	23 260.40	Zuweisung an die Personalfürsorge	10 000.—
Schweizerische Aktien	25 625.—	Vortrag auf neue Rechnung	53 590.51
Ausländische Obligationen	44 516.20		143 590.51
Ausländische Aktien	38 519.40		
Anteilscheine von Anlagefonds	893.—		
	745 720.15		

Banque Procrédit Uldry & Cie S.A., Fribourg

Bilan au 31 décembre 1968

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	9 087 996.37	Engagements en banque à vue	4 196 193.05
Avoirs en banque à vue	126 637.05	Engagements en banque à terme	37 360 131.61
Avoirs en banque à terme	1 002 583.35	Dépôts à vue	81 416.05
Effets de change	53 045.80	Dépôts à terme	3 775 438.50
Avances à terme fixe gagées	37 425 933.15	Livrets de dépôts	54 959 320.95
Avances à terme fixe en blanc	89 800 491.12	Dépôts en caisse d'épargne	1 235 948.61
Placements hypothécaires	1 161 319.05	Obligations de caisse	17 489 000.—
Portefeuille de titres	790 000.—	Emprunt par obligations	5 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	2 000 000.—	Autres postes du passif	5 369 134.63
Autres immeubles	30 000.—	Capital	1 000 000.—
Mobilier	1.—	Réserves	11 000 000.—
	141 478 006.89	Compte de p et p	11 423.49
			141 478 006.89
Doit		Avoir	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	4 501 195.81	Solde reporté de l'exercice précédent	41 233.52
Organes de la banque et personnel	2 063 454.55	Intérêts créanciers	7 861 477.71
Contribution aux institutions de prévoyance	88 026.80	Commissions	3 930 733.—
Frais généraux et frais de bureau	4 240 328.98	Produit du portefeuille de titres	22 400.15
Impôts et taxes	368 363.85	Produit des immeubles	347 102.25
Bénéfice	991 423.49	Produits divers	49 846.85
	12 252 793.48		12 252 793.48

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1968
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	12 023 179.58	Bankenkreditoren auf Sicht	5 299 770.60
Coupons	12 178.70	Bankenkreditoren auf Zeit	774 636.10
Bankendebitoren auf Sicht	7 102 963.21	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	198 420.75
Bankendebitoren auf Zeit	28 596 644.90	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	22 459 019.58
Wechsel	1 759 822.25	Kreditoren auf Zeit	15 095 843.90
Reports	867 169.45	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 300 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Reckung	8 133 925.39	Spareinlagen	71 580 698.58
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	69 659 215.33	Depositenhefte	31 237 905.37
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 42 299 024.07		Kassenobligationen	42 617 600.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	561 182.20	Pfandbriefdarlehen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	22 633 841.12	Checks und kurzfristige Dispositionen	14 148.30
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 14 170 840.52		Sonstige Passiven	7 109 096.81
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	911 699.—	Aktienkapital	30 000 000.—
Hypothekaranlagen	66 507 915.16	Reserven	1 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 725 000.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	232 463.54
Bankgebäude	8 655 600.—		
(Versicherungswert Fr. 7 426 400.—)			
Andere Liegenschaften	783 000.—		
(Versicherungswert Fr. 500 000.—)			
Sonstige Aktiven	1 686 267.24		
	247 619 603.53		247 619 603.53
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen)	Fr. 3 513 317.10		

Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1968		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	7 059 418.37	Saldovortrag vom Vorjahr	137 543.15
Kommissionen	69 810.90	Aktivzinsen	9 755 484.17
Bankbehörden und Personal	2 691 919.90	Kommissionen	1 525 859.68
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	169 163.90	Ertrag des Wechselportefeuilles	237 217.26
Geschäfts- und Bureaukosten	1 126 564.13	Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der	
Steuern und Abgaben	266 033.69	Syndikatsbeteiligungen	801 113.32
Abschreibungen	374 012.93	Ertrag der Liegenschaften	79 272.40
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 137 543.15	Verschiedenes	152 897.38
Reingewinn 1968	Fr. 794 920.39		
	932 463.54		
	12 689 387.36		12 689 387.36

Verteilung des Reingewinnes:
Zuweisung an die Reserven
Vortrag auf neue Rechnung

Fr. 700 000.—
Fr. 232 463.54
Fr. 932 463.54

Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen per 31. Dezember 1968

	Fr.	Fr.
a) Schweizerische Obligationen		
Bund	520 000.—	
Kantone	2 760 000.—	
Gemeinden	2 290 000.—	
Banken	8 640 000.—	
Finanzgesellschaften	50 000.—	
Industrielle Unternehmen	1 500 000.—	15 760 000.—
b) Inländische Pfandbriefe		1 550 000.—
c) Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile		
Banken	255 000.—	
Andere	160 000.—	415 000.—
		17 725 000.—
Einzahlungsverpflichtungen auf Aktien	Fr. 381 600.—	

Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 411 573.50	Bankenkreditoren auf Sicht	27 573 988.66
Bankendebitoren auf Sicht	41 112 589.86	Bankenkreditoren auf Zeit	219 887 466.65
Bankendebitoren auf Zeit	281 457 370.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	14 243 609.19
Wechsel	3 962 898.05	Kreditoren auf Zeit	65 850 384.64
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	86 528.28	Depositenkonti	2 059 866.45
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	4 793 458.25	Checks und kurzfristige Dispositionen	21 350.60
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. —		Sonstige Passiven	581 015.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7 000 000.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	12 752 000.—	gesetzlicher Reservefonds	2 750 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 250 000.—		Spezial-Reservefonds	3 000 000.—
Hypothekaranlagen	740 000.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	4 135.30
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 294 455.—		
Sonstige Aktiven	760 943.05		
	362 371 816.64		362 371 816.64
Eventualforderungen: Fr. 40 219 149.75		Eventualverpflichtungen: Fr. 40 219 149.75	

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1968		Ertrag
		Fr.		Fr.
Passivzinsen		1 073 830.17	Gewinnvortrag 1967	8 513.42
Kommissionen		3 534.95	Aktivzinsen	2 892 478.73
Bankbehörden und Personal		648 511.45	Kommissionen	702 148.57
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		21 781.15	Ertrag des Wechselportefeuilles	389 516.67
Geschäfts- und Bürokosten		305 834.67	Ertrag des Wertschriftenportefeuilles	259 444.40
Steuern und Abgaben		274 439.50	Verschiedenes	22 200.30
Rückstellungen und Abschreibungen		192 234.90		
Reingewinn: Saldovortrag vom Jahr 1967	Fr.	8 513.42		
Reingewinn 1968	Fr.	<u>1 745 621.88</u>		
		1 754 135.30		
		<u>4 274 302.09</u>		<u>4 274 302.09</u>

Verwendung des Reingewinnes

	Fr.
Gewinnvortrag 1967	8 513.42
Reingewinn 1968	1 745 621.88
	1 754 135.30
Zuweisung an gesetzlichen Reservefonds	Fr. 250 000.—
Zuweisung an Spezialreservefonds	Fr. 1 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	4 135.30

Zusammenstellung des Wertschriftenportefeuilles

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund, Kantone und Gemeinden	1 385 382.05
Banken	70 524.15
Finanzgesellschaften	172 494.35
Inländische Pfandbriefe	142 246.75
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 022 688.40
Andere	242 813.10
Ausländische Aktien:	258 306.20
	5 294 455.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Änderung der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung
(Vom 26. März 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Die Allgemeine Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953 wird wie folgt geändert:

Art. 28, Abs. 1. Die nachgenannten Waren dürfen nur auf Grund einer Bewilligung der zuständigen Stelle (Abteilung für Landwirtschaft: Tarifnummern 0101.14 bis 0104.20 und 0401.10; Sektion für Ein- und Ausfuhr: Tarifnummern 0202.01 und 0404.10 bis 3501.10) eingeführt werden.

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung
.....	
ex 3501.10	Säurekasein

Art. 31, Abs. 1. Wenn die Voraussetzungen von Artikel 23, Absatz 1 des Gesetzes erfüllt sind, können die Importeure von Saatgetreide von Hafer, Gerste und Mais, von frischem Steinobst, frischen Beeren, frischem Gemüse, Setzgewächsen, Dörrbohnen, Erbsenkonserve, Bienenhonig, getötetem Geflügel, Pferden und Säurekasein verpflichtet werden, während einer bestimmten Zeitperiode gleichartige inländische Erzeugnisse von handelsüblicher Qualität in einem zumutbaren Verhältnis zu ihren Einfuhren zu übernehmen; von der Übernahmepflicht ist Gemüse aus künstlich beheizten Treibhäusern ausgenommen.

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. April 1969 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance générale sur l'agriculture
(Du 26 mars 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953 est modifiée comme il suit:

Art. 28, 1^{er} al. Les marchandises ci-après ne peuvent être importées qu'au moyen d'une autorisation de l'administration compétente (division de l'agriculture: n° du tarif 0101.14 à 0104.20 et 0401.10; service des importations et des exportations: n° du tarif 0202.01 et 0404.10 à 3501.10).

Numéro du tarif des douanes	Désignation de la marchandise
.....	
ex 3501.10	Caséine acide

Art. 31, 1^{er} al. Lorsque les conditions prévues à l'article 23, 1^{er} alinéa de la loi sont remplies, les importateurs de semences d'avoine, d'orge et de maïs, de fruits à noyau, de baies et de légumes frais, de plants d'oignons, de haricots séchés, de pois conservés, de miel d'abeilles, de volailles mortes, de chevaux et de caséine acide peuvent être astreints à acquiescer pendant une période déterminée des produits indigènes de même genre et de qualité marchande, dans une proportion compatible avec leurs importations, sauf s'il s'agit de légumes provenant de serres chauffées artificiellement.

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1969.

79. 5. 4. 69

Bundesratsbeschluss

betreffend die Einfuhr und die Übernahme von Säurekasein
(Vom 26. März 1969)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 23, Absatz 1, Buchstabe c des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Ausführung von Artikel 31 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, beschliesst:

Art. 1. Die Übernahme von Säurekasein kann in einem Verhältnis von höchstens zwei Teilen Inlandware zu einem Teil Importware angeordnet werden. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bestimmt nach Anhören der Fachorganisationen das jeweils geltende Übernahmeverhältnis.

Artikel 32 Absatz 5 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung ist anwendbar; die Absätze 2-4 können vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement anwendbar erklärt werden.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. April 1969 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 18. Juli 1958 betreffend die Übernahme von inländischem Milchsäurekasein aufgehoben.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide
(Du 26 mars 1969)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 23, 1^{er} alinéa, lettre c, de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951, vu l'article 31 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. La prise en charge de caséine acide peut être ordonnée au maximum dans la proportion de deux parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée. Le Département de l'économie publique fixe la norme après avoir entendu les groupements professionnels.

L'article 32, 5^e alinéa, de l'ordonnance générale sur l'agriculture est applicable; les articles 2 à 4 du même décret peuvent être rendus applicables aux alinéas 2 à 4.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1969. Il abroge à la même date l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1958 concernant la prise en charge de caséine lactique du pays.

Le Département de l'économie publique est chargé de son exécution.

79. 5. 4. 69

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einfuhr und die Übernahme von Säurekasein
(Vom 26. März 1969)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26. März 1969 betreffend die Einfuhr und die Übernahme von Säurekasein, verfügt:

Art. 1. Das Übernahmeverhältnis gemäss Artikel 1, Absatz 1 des Bundesratsbeschlusses vom 26. März 1969 betreffend die Einfuhr und die Übernahme von Säurekasein wird bis auf weiteres auf zwei Teile Inlandware zu einem Teil Importware festgelegt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. April 1969 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt ist die Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft vom 30. November 1966 betreffend die Übernahme von inländischem Milchsäurekasein aufgehoben.

Die Abteilung für Landwirtschaft und die Sektion für Ein- und Ausfuhr sind mit dem Vollzug beauftragt.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide
(Du 26 mars 1969)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 mars 1969 concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide, arrête:

Article premier. Conformément à l'article premier, 1^{er} alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 mars 1969 concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide, le rapport entre les quantités à prendre en charge et les importations est fixé jusqu'à nouvel ordre à deux parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} avril 1969. Est abrogée à la même date l'ordonnance de la division de l'agriculture du 30 novembre 1966 concernant la prise en charge de caséine lactique du pays.

La division de l'agriculture et le service des importations et des exportations sont chargés de son exécution.

79. 5. 4. 69

Auslandspostüberweisungsinstanz
Service international des virements postaux

ab 3. April 1969 – dès le 3 avril 1969

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.62; Dänemark/Danemark: Fr. 57.85; Deutschland/Allemagne: Fr. 107.90; Frankreich/France: Fr. 87.50; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.40; Italien/Italie: Fr. 69.31; Marokko/Maroc: Fr. 85.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.50; Norwegen/Norvège: Fr. 60.80; Österreich/Autriche: Fr. 16.76; Schweden/Suède: Fr. 83.95.

79. 5. 4. 69

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Zimmermann Hans-Rudolf Betriebsangestellter 50-25497.

Abwil (SG): Fleischli Josef 90-30130.

Adliswil: Kobelt Hansjürg 60-60715.

Adliswil: Meyer Rolf Dipl.-Physiker 80-81025.

Aesch (BL): Wienne Uwe 40-72982.

Affoltern am Albis: Christl-soz. Partei des Bezirkes Affoltern 80-48164.

Roth-Beyeler Martha 80-68308.

Agno: Bisang Ennio figlio lattoniere sanitari riscaldanti 69-8874.

Alsbach: Laubi Ch. Architekt 80-8094.

Altdorf (UR): Eisenmann Albin 60-60721.

Altdorf (UR): Huber Elsa 60-60725.

Altstätten (SG): Briag AG 90-3292.

Andernach: Regli Josef 60-60718.

Appenzel: Gmünder Jakob Bedachungen 90-4431.

Inauen Jakob Bäcker Conditor Schaffli Steinegg 90-16687.

Arreus: Nebel Alfred 20-2847.

Artesheim: Ditzler Emil und René Storeservice 40-30331.

Avenches: Bezenon Marcel 10-41261.

Pochon Roger 10-41262.

Veya-Cattin Norbert fonctionnaire 10-41265.

Ayent: Fraternité cath. des malades infirmes et vieillards 19-5844.

Bachbühlach: Friedli Werner kaufm. Angestellter 80-57435.

Haerdi Beat eidg. Beamter 80-111069.

Bäb (SZ): Perret-Thuesen Peter Agrotechniker 80-111030.

Baden: Schweizerische Kreditanstalt 50-91.

Verbindung der aarg. pens. Lehrkräfte 50-5896.

Balerna: Amici del centro educativo Italo-Svizzero 69-9347.

Balterswil: Brechbühl Manuel 85-4747.

Basel: Walther Vrene Fr. 40-56215.

Banner Roger 40-72976.

Bossard-Willy Hans Chemiker 40-56235.

Burkhardt Rolf kaufm. Angestellter 40-62419.

Cooper Jack 40-61441.

Deck Willy W. 40-15499.

Essex Electrodes Hinden & Co 40-8042.

Forschungskasse Basler Geograph. Anst. 40-5751.

Frey-Batman Max techn. Mitarbeiter 40-50388.

Gfeller-Burian Peter Bauzeichner 40-62403.

Gisler-Rohrbach Rudolf 40-56214.

Gruber-Bringing Gaudenz 40-62416.

Grüter-Schaad Hilda 40-62414.

Güdel-Zollenkopf Peter 40-56163.

Hofmann Fritz 40-72975.

Koenig E. Inh. Albert Suter Camionnage 40-6181.

Lang Hansruedi 40-56221.

Marti-Willson Pauline 40-56219.

Merz Cathy Fürsorgerin 40-62417.

Michel Jean SBB Beamter 40-72978.

Milloud Alain Ing. Tech. ETS 40-51974.

Rehrig Jean-Luc 40-14015.

Ruffi Marguerite Sekretärin 40-56228.

St. Gallus-Apotheke Helen Ziegler-von Matt 40-1137.

Schwarzer Susanne Spindler-Manœuvre-Geschäft 40-4267.

Spindler Max 40-56179.

Spindler-Baumann A. 40-62425.

Student für Europa 40-24296.

Verbindung der Assistenten der theologischen und philosophisch-historischen Fakultät an der Universität 40-35166.

Wille-Baeriswyl Hanspeter 40-6517.

Weber Margrit Fr. 40-72981.

Wunderlin Rosemarie Sekretärin 40-62421.

Bassersdorf: Kissenfennig-Carlier Hans 80-82211.

Bellinzona: Banca di prestiti e partecipazioni SA succursale di Bellinzona 65-5580.

Bornio-Confaglia Luigi 65-3748.

Fondo scolastico Samb 65-3506.

Garbani Primo 65-12129.

Menghetti Luciano 65-12132.

Pedrazzini Giovanni ispettore 1 65-12131.

Bern: Blaukreuzverein Bern Stadt Blaukreuzopfer 30-32230.

Crevoisier Pierre Dr. med. Spezialarzt für Geburtshilfe u. Gynäkologie FMH 30-9924.

Fussball-Club Minerva Bern Senioren-Sektion 30-28569.

Gerber Heinz Prof. Dr. med. vet. 30-60389.

Hostettler-Frick Margarete Frau Schneider 30-17981.

Hurni Walter Ed. pens. Schneidermeister 30-60391.

Interstudo AG 40-6703.

Ist es wahr Fritz Knecht 30-34290.

Kunstturnerriege Bürgerturnverein Bern 30-17556.

Liegenschaftskonto Morillonstr. 2 Fritz Seelhofer Fürspr. 30-17791.

Mastri P. Autogarer Bümpliz 30-23988.

Meyer Klaus Prof. Vorsteher Jean-Luc 40-14015.

Schubli Marguerite Sekretärin 40-17991.

Steiner Peter Versand 30-34231.

Trolliet Marie-Rose Fr. 30-60380.

Bettingen: Baschang Gerhard Dr. 40-56154.

Biasca: Lazzari Remo 65-12133.

Bichwilt: Diano Frei & Bruderer 90-17064.

Biel-Bienne: AMVAG Auto- und Maschinenvermietungen AG 25-1117.

Spielmann Rudolf 25-30318.

Biel: Groupe des instituteurs d'enfantine de la place d'armes de Bière 10-23368.

Vollharder-Tschon Roger 10-41260.

Binningen: Graf-Wolfer Ernst 40-56227.

Lauchenaer Ernst 40-56195.

Stockar Walter Dr. 40-56229.

Binz: Roth Heidi Dekorateurin 80-82199.

Birsfelden: Heinrich Karl Jürgen 40-62402.

100 Jahre Turnverein Birsfelden 40-11249.

Meyer Werner Laborant 40-62412.

Nyffenegger Heinz Beamter 40-72980.

Ramsier-Meier Hans G. 40-56231.

Sterchi Rolf 40-62411.

Bionay: Clinique électro-ménagère Jean-Claude Chexir 18-5628.

Maier Walter 18-7057.

Bogno: Pro propaganda turistica e feste 69-4613.

Bönigen: Interlaken: Verein der Mathilde-Zimmer-Stiftung (Schweiz) 30-10690.

Bottmingen: Villy Marcel Dr. 40-56216.

Boudry: Burkhardt Willy 20-9088.

Rossetti Anselme 20-7876.

Bretigny-sur-Morrens: Châtelan Gaston retraité 10-41267.

Brugg (AG): Grenacher-Schärer Mathis dipl. Bauing. ETH 50-25494.

Gyr Heinrich 50-25389.

Hartmann Christian 50-25451.

Lang Paul 50-25397.

Brunnen: Elmer Hans 60-60717.

Buchs (AG): Ambühl Heinz Dr. 50-25493.

Buchs (SG): Regro AG 90-3971.

Bülach: Kissling Peter Förster 80-111012.

Wuhrmann-Surber Rudolf 80-111078.

Zürich: Willy eidg. Beamter 80-111062.

Buchs: Marzani Hans 60-60711.

Büsserach: Vögeli Werner Kammermeister 40-6431.

Camorino: Medaglia Fernando rapp. 65-7661.

Cassarate: Circolo velico lago di Lugano 69-5307.

Castagnola: Pol Luigi servizio Caltef 69-3396.

Château-d'Oex: Ancienne abbaye de Châteaud'Oex 175^{ème} anniversaire 18-5625.

La Chaux-de-Fonds: Reckeweg Erika 10-28323.

La Chaux-de-Fonds: Grancia SA gerance Charrière 89 23-5215.

Gérard Claude 23-5681.

Groupe de vacances Les Gentianes A. Moreau 23-5002.

Muhlematter Roland cuisinier 23-4125.

Nussbaum Georges 23-1340.

Prétôt Francis 23-5607.

Chexres: Vatter W. Dr. med. 17-8368.

Chiasso: Adler trasporti di Guerrieri Giuliano & Silipigni Pietro 69-1418.

Cepi Agostini Plinio & Tulla amministrazioni palazzo Serenella 2 69-4219.

Chur: Hitz-Juni Hans Lokomotivführer SBB 70-20369.

Claro: Dell'Era Gabriele 65-1414.

Coldrerio: Blum Gerhard 69-3799.

Cologny: Rouge Emilie 12-18569.

Colombier (NE): Bourqui Robert fonct. CFF 20-20246.

La Conversa: Vouillamoz Marc retraité des douanes 10-41258.

Corcelles (NE): Herold Edouard 20-9096.

Corseaux: Pension Costebelle Mme Marcelle Lin 18-5624.

Cressier (NE): Boucherie centrale J.-M. Vuthier 20-9089.

Däniken: Stundenhilfe 46-4209.

Davos Dorf: Arquisch Giuseppe 70-20374.

Wildhaber Uli 70-20372.

Davos Platz: Wazzau Werner 70-20376.

Deltingen: Felder Herbert 45-10354.</

Linscor: Zanolini Aldo lic. iur. studio commerciale 65-1789.
Loarnio: Bodmer Margherita 65-1218. — Immobiliare Muralto SA 65-594.
Le Loele: Colonia libera italiana 23-5361. — Emissa SA dpt Compact-Electric 23-4220.
Lostallo: Ufficio del registro fondiario 65-1612.
Lostorf: Guldin-Studer Walter 46-8211.
Lucens: Perrenoud Georges 40-1252.
Lucerne: Donzini Bernardo 69-3916.
Lugano: Gioretti Eligio macchine. materiale ufficio Paradiso 69-2130. — Lugatex di Cornelia Widmer 69-7657. — Pagnamenta Carlo lic. oec. 69-8480. — Rosenbaum Kurt rappresentanze 69-8391. — Società atletica Lugano sezione marcia 69-6131.
Lugaz: Dorizzi Bernardo 69-3936.
Lutecbach: Leibundig Max mech. Werkstatt 45-3741.
Luscher: Blättler Beat 40-8252. — Helfert Hermann 60-22199. — Kalsner Imtraut 60-40049. — Kuster Hertha 60-18932.
Magen: Adler Rosa Frau Casa Bürulo 40-33160.
Malders: Brugger Werner Lederwaren und Bodenbeläge 60-14413.
Marin: Sallaz René 20-15507.
Margaria: Schütz Elisa 69-2542.
Meggen: Klein-Flucler Maria 60-18141.
Mellin: Stoffel-Jehle Friedrich 80-111029.
Mellie: Moser Eugénie 69-8202.
Mendrisio: 48^{me} Convegno car. di ginnastica alunni e alunne 69-8473.
Mogensberg: Evang. Frauenverein 90-15868.
Möhl: Paul-Pfugli 40-60858.
Mollis: Zwicky Hedwig Sr. 87-4019.
Montagnola: Pfändler Milly 69-8044.
Morces: Anderhub-Zimmermann Edouard 10-28322.
Muscher: Hofer Armin 69-60714.
Mosnang: Musikgesellschaft 19-16937.
Moutier: Bureau technique Adatte & Maître 25-871.
Münchenstein: Club der Ehemaligen und Freunde des Gymnasiums Münchenstein 40-16741.
Münsingen: Moser Treuhand AG Inkasso und Verwaltungen 30-9461.
Muri b. Bern: Schmidt Helmut Geschäftsführer 30-60375.
Muttenz: Sprecher Otto Treuhand- und Revisionsbüro 60-60045.
Nattun: Buxton Ernst 40-56232. — Stocked Peter 40-56226. — Zahnd-Schürch Ernst 40-70239.
Nestal: Reck-Jenny B. Frau 87-4018.
Neuchâtel: Armesco A. Erba 20-8798. — Baudraz Michel 20-9100. — Brinkmann Jean-Albert entreprise de peinture 20-9082. — Dessieux Jeanne Mlle 20-9097. — Mosca Daniele Mme 20-20245.
Neuchâtel: Kani. Kunstturntag 1969 50-4284.
Neukirch (Egnach): Schulhaus Egnach 90-16983.
Nidau: Baugewerkschaft Nidau 45-13420.
Niederhasli: Kugelnacht-Eggspühler Bruno 80-111072.
Niederloch: Knecht Bruno Elektrozeichner 90-20084.
Niedersteinaur: Rast-Leeger Hansheirich Landwirt 80-111067. — Schmid Peter Koch 80-82210.
Niederteufen: Heileri Ernst Spezialitäten-Restaurant Stern 90-18495.
Niederrangen b. Bern: Trachsel-Schmid Werner Evangelist 30-60385.
Oberröden: Andereg-Zaug Erhard 45-20087.
Oberengstringen: Flückiger Ernst Kaufmann 80-68517.
Oberwil (BL): Küng Werner Korrektor 40-62413.
Oberwil b. Zug: Heusser Paul 60-40052.
Oensingen: Bachmann Otto 45-20086.
Oiten: Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur 46-2102. — Cerl Bruno Grafiker 46-4699. — Invalidenbund Oiten und Umgebung Beiträge, Sektor Oiten und Umgebung Beiträge, Sektor Oiten 46-4581. — Sportgruppe des Invalidenverbandes Marketinggruppe 46-4809. — Verband reisender Kaufleute der Schweiz VRKS 46-3757.
Orbe: Troyon Ruth voyages La Civette 10-13986.
Payeme: Brönnimann Alfred traducteur SAM 10-41255. — Jomini René ing. ETS 10-41254. — Vesey Max employé SAM 10-41261. — Vonlanthen René 10-41263.
Pedimatte: Capo sezione 1969-9240.
Penthaz: Sighartner Joseph ventilation 10-8816.
Peseux: Guinard Louise Mme 20-9098.
Pfeffikon (ZH): Verein für Familiengärten 80-60240.
Pfeffikon (LU): Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Pfeffikon 90-2332.
Pontresina: Esso Service Station Tamot AG 80-8253.
Pratteln: Mangold Peter 69-9240.
Prégassano: Ferrareccio Vedo di Elvezio Quattrocchi 69-9207.
Prévèrges: Zehnder Pirmin mécanicien 10-27183.
Prilly: Schmidheiny Alphonse dit Roger 10-41257.
Rapperswil (SG): Rüttimann St. Teppiche 90-16609.
Regensdorf: Urech Pierre Ing. agr. ETH 80-111094.
Reiden: Gemeinnütziger Frauenverein 60-23704.
Reigoldswil: Castiglia A. Bodenbeläge Spannteppiche 40-3687.
Reinach (BL): Abel Heinz Textil Ing. 40-51976. — Ammann Karl Dipl. Ing. ETH 40-6422.
Reinach (VD): Fischer B. 10-28317.
Richterswil: Wirth-Schmid Adolf Dr. Ing. agr. 80-111068.
Rickenbach b. Winterthur: Preis.-dem. Partei Rickenbach-Sulz 84-8881.
Riehen: Herrmann Hans U. Buchhändler 40-35468. — Hof Willy Offset-kopist 40-56190. — Hopf W. Dr. 40-13343. — Knörr-Hasler Peter 40-31144. — Nebiker-Hall Jak. 40-51654. — Schmid-Staub Matthias 40-56223.
Roche (VD): Fanfane de Roche 18-7059.
Rolle: Association suisse des sous-officiers (ASSO) section de la Côte 10-16465.
Romanshorn: Schaermeli Joseph 85-8130.
Ropraz: Gonthier André Usiniers 10-28324.
Rorschach: Central-Garage 60-70132. — Manser Franz Fleisch-u. Wurstwaren 90-4022. — Roth Klaus Rowap-Plast 90-19031. — Stähli Fanny Fakturistin 90-30133. — Steininger Melanie Arbeitslehrerin 90-30137. — Strobl Frankisek dipl. ing. 90-30131. — Tecnica (La) Konstruktionsbüro für Maschinenbau und Verpackungswesen Janosfia 90-2538. — Türkischer Verein 90-13289.
St.-Leonard: Rielle Aimé terrassiers 19-3703.
St. Margrethen (SG): Hanselmann-Zinniker Max Polizeiwachmeister 90-30129.
St. Niklaus (VS): Treuhand Rapid Anton und René Truffer 19-2848.

St. Niklausen (LU): Bucheli-Petermann Ruedi 60-40051.
St. Pietro: Stockli K. Spazacemaster 69-2625.
St.-Ursanne: Football-Club 25-13428.
Särsliwil: Schweiz. Bau- u. Holzarbeiter Verband Sektion Bern Gruppe Wohlen 30-15462.
Schaffhausen: Anderegg Oskar 82-6300. — Aquilini Ernst 82-6134. — Bachmann Rolf 82-6248. — Bani Karl 82-6346. — Bär-Klarer Rolf 82-6255. — Bäschlin Erich 82-5788. — Batilana Dino 82-6285. — Baumburger Hermann 82-6229. — Beer Fritz 82-6251. — Bickel Georg Dr. med. 82-6241. — Blaser-von Allmen Hans 82-6265. — Bolli-Wackerlin Heinrich 82-6263. — Bollinger Hans 82-6198. — Brühlmann-Urech Werner 82-6222. — Brütisch Max 82-6243. — Conrad Urs 82-6234. — Coray Rolf 82-6261. — Cristina-Bartholdi Victor 82-6060. — Düssel Fritz 82-6291. — Eckert-Kuster Walter 82-6220. — Ehrat Rudolf 82-6130. — Ehrensperger Walter 82-6290. — Eichenberger-Hirt Ernst 82-6195. — Fischer-Knobel Gg. 82-6286. — Fischer Julius 82-6240. — Freiburghaus Willy 82-6250. — Freitag Rudolf 82-6174. — Frosini Emilio 82-6231. — Gassmann Paul 82-5909. — Gfeller Albert 82-6218. — Gfeller-Winzler Karl 82-6203. — Geiger Ursula Fr. 82-5883. — Geyer Eugen 82-5689. — Good-Angehern Jakob 82-6199. — Graf Johannes A. 82-6305. — Guggler Peter 82-6069. — Handballclub Gelf-Schwarz Munot-Turnier 82-6331. — Höhener Peter 82-6239. — Huber Lilly Frau 82-6213. — Hunziker-Siegrist Friedrich 82-6294. — Kari August 82-6244. — Ogg Bruno 82-6206. — Ondruck Jan 82-6167. — Pöschel Ernst 82-5688. — Pöschel Max 82-6350. — Pfister Hans 82-6256. — Rähni Ernst 82-6207. — Richard Walter 82-5917. — Roost-Eigenmann Emil 82-6309. — Roth Arthur 82-6351. — Rusch Johann 82-6188. — Savioni Carlo 82-6289. — Saxer Ernst 82-6287. — Schad Willi 82-6253. — Schaublin Emil 82-6236. — Schellhammer Julius 82-5933. — Schiffer Walter 82-5931. — Schlehan Dieter 82-5929. — Schneider Fritz 82-6215. — Schoch Erwin 82-6347. — Schönmann Max 82-6182. — Suter Ulrich 82-5823. — Suter Ernst 82-6162. — Suter Hermann-Häfliger Hermann 82-5886. — Strohmeyer Fritz Dr. 82-5906. — Tanner Alex 82-6338. — Trapp Hans Günter 82-6179. — Verband der Zentralverwalter im Kt. Schaffhausen 82-6249. — Vogel Werner 82-5627. — Wackerlin Robert 82-6355. — Wägli Rudolf 82-6204. — Waldburger Ernst 82-6211. — Waibel Robert 82-6332. — Walter Johann 82-6181. — Weber Ernst 82-6293. — Werner Hanny Frau 82-6202. — Wenzel-Krapf Ernst 82-6248. — Wipf Fritz 82-6182. — Ziehm Heinrich-Höfster Markus Zeitkaufmann 90-20007.
Schönenwerd: Steiner-Sarraz Franz Papeterie Buchhandlung 50-1094. — Thalheim Guido Vertreter 50-20378.
Schwerzenbach: Hartmann Peter kaufm.-techn. Angestellter 80-82197. — Lichtensteiger-Werter Walter Flugzeugmechaniker 80-111048.
Schwyz: Annen Max Stud. Masch.-Ing. 60-4314.
Sion: Fédération romande des consommateurs Brochures 19-6106. — de Kalbermatter Jean-Pierre Dr. FMH 19-9521.
Sirmach: Landesring der Unabhängigen des Bezirks Mönchwil 85-3918. — Musikgesellschaft 85-1375.
Solothurn: Baumann Otto 45-20077. — Etienne W. Schirme und Lederwaren 45-4568.
Sorens: Goumaz Charles abbé 17-8370.
Soykres: 20^{te} Anniversaire du Football-Club 25-40096.
Speitloch: Gysler-Mörs Urs 80-6848.
St. Gallen: Arbeiter-Touring-Bund Sektion Frie Radler 80-68484.
Stans: Waser Gottfried Autreva 60-3860. — Gut-Wipfli Paul 60-60712.
Steinerberg: Verkehrsverein 60-14384.
Sursee: Jahrzeitfonds-Verwaltung der kath. Kirchgemeinde Hausverwaltungen 60-23004.
Tägerwil: Waisenämter des Kreises Gottlieben 85-2708.
Tenried: Peissard Vincent 18-7056.
Thalwil: Altherrn-Gesellschaft Angestellter 80-80265.
Therwil: Transler-Witkop Alfred 40-60811.
Thuis: Roth Ernst 70-20375.
La Tour-de-Pelliz: Gauthey-Gauthey Maurice 18-7058.
Tramelan: Gasser Alfred 25-16635.
Unterehrendingen: Bucher-Meier Fritz Schreiner 90-16235.
Unterengstringen: De Giorgi Helene Dir. Sekretärin 80-111063.
Unterkerlen: Aubert E. Furgler 19-9251.
Urdorf: Baumann-Kaiser Hans Zollbeamter 80-111050. — Kuhn Max Zollbeamter 80-111001.
Uster: Nausen-Büchi Peter Maschinenschlosser 80-111020. — Okle Pirmin eidg. Beamter 80-111051. — Vogel-Flammer Rolf Taxihalter 80-67172.
Uznach: Bächli-Witta Gerhard 80-67325.
Venthône: Ski-Club Venthône 19-5590.
Vesey: Arc-en-ciel (L) Sé d'ornithologie 18-5626. — Straub-Henchoz Marie-Louise Mme 18-7060.
Villeneuve (VD): Oswald Jean-Pierre menuiserie ébénisterie 18-5627.
Vitznau: Iten Ernst 80-60713.
La Vounaise: Zahno Marcel scierie charpente 17-8364.
Wabern: Kendall-Ball Patrick Arthur Buchdrucker 30-60366.
Wädenswil: Jakob Manfred dipl. Ing.-Chem. ETH 80-111038. — Künch Ulrich dipl. Chemiker 80-111007. — Rusterholz-Schmid Franz Pflanzenschutz-Gärtner 80-111084. — Schneider-Röthlisberger Rudolf Kellermeister 80-111082. — Spörri-Wagner Elise 80-111019. — Steiger Maria Laborgehilfin 80-111016. — Tosi Ottilia Laborgehilfin 80-111031. — Wild-Hossmann Heinrich 80-111044.
Wald (AR): Genossenschaft Pro Wald 90-9793.
Walenstadt: Walser Werner 70-20371.
Wallisellen: Fuesz-Platt Fritz eidg. Beamter 80-111036. — Leuenberger Werner Martine-Ed-Produkte 80-67883.
Wangen an der Aare: Bachmann Willi 45-20072. — Brechbühl Peter 45-20081. — Burkhalter Hans 45-20071. — Glauser Emil 45-20082. — Gosti-Andereg Gottfried 45-20073. — Jaggi Theres Fr. 45-20075. — Jänig Hans 45-20083. — Schorer Rudolf 45-20084. — Sterki-Studer Alfred 45-20070. — Widmer Otto 45-20068.
Wangen b. Büländorf: Süssel Hans eidg. Beamter 80-111041.
Wangen b. Olten: Altermatt Werner 45-20078. — Leuenberger Eduard 45-20076. — Leuenberger Walter 45-20074.
Wattenwil: Standeindeweihungs-Schiess der Schützengesellschaft Wattenwil 17. u. 18. Mai 30-16448.
Weich: Osterwalder Willi Zollbeamter 80-111032.
Weinfelden: Verein Jugendmusikschule 85-4660.
Weislingen: Auer-Dobler Fritz 84-25123.
Wettingen: Merkl Karl pens. Sektionschef 90-20034.
Wetzikon: Hämmerli Bachmann Emil Mech. Robenhausen 80-111058. — Sixt-Wunderli Hanspeter Funkmechaniker 80-111089.
Wiedlisbach: Allemann Peter 45-20055.

Wil (SG): Zäch Friedrich Generalvertretung für Autobestandteile 90-16948.
Wil (ZH): Jagdgesellschaft Wil ZH 80-68510.
Willisau: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Kasse 2 60-5063. — Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Kasse 3 60-7966.
Winkel b. Bülach: Brunner-Strand Hans Zollbeamter 80-111000. — Grünwald Gerd Pilot 80-82188. — Stutz Eugen Automech. 80-111037.
Winterthur: Diou Pierre Elektriker 84-25124. — Handball-Abteilung des schweiz. Amateur-Leichtathletik-Verbands 84-1986. — Imhof-Markus Filmschaffender 84-8900. — Novallith AG 84-1608. — Nüssli-Plattner Margret 84-8899. — Schorm Peter Autospenglerei Stadel 84-8896. — Söri Hanspeter 84-25125. — Traber Max 84-25119. — Trümpy Alfred Vergaserwerkstätte 84-4445.
Worb: Versammlung Worb von Jehovas Zeugen 30-32435.
Worb: Leung Heine Automechaniker 30-60387.
Yverdon: Grand François 10-2818. — Mettler Etienne employé PTT 10-41259. — Schuppli Anne-Marie 10-28231.
Zell (LU): Imkerverein-Hinterland 60-18171.
Zofingen: Beyeler Bernhard H. dipl. Phys. ETH 46-8210.
Zollikofen: Hofer Roland Journalist 30-30349.
Zürich: Ackermann-Hobi Jos. kaufm. Angestellter 80-82208. — Acomarit Agency Courtaiges Maritimes SA (Geneve) Bureau de Zürich 80-19028. — Ammon-Loeutiger Hans Ulrich Dr. ing. agr. 80-111013. — Badminton-Club Irchel 80-68515. — Benz Georg A. eidg. Beamter 80-111040. — Billing-Molet Ernst Waffenmechaniker 80-111074. — Blaser-Liechti Werner Radio-Elektriker 80-111060. — Bolt-Waltersperger Heinrich Zollbeamter 80-111042. — Bucher H. Rudolf Dr. med. 80-29727. — Canonica & Co D. techn. Spezialitäten 80-68509. — Chroma Miroslav 80-111024. — Christen René eidg. Edelmetallprüfer 80-111096. — Clothermann techn. Vertretungen 80-111091. — Oegg Bruno 80-22665. — Dettli Eduard eidg. Beamter 80-111077. — Dublin Peter Privatier 80-49764. — Eberhard-Guidetti Ad. 80-80082. — Egeli Willy Treuhand 80-68516. — Eichenberger Hans K. dipl. Ing. ETH 80-111073. — Eppenberger-Nyfelor Johann 80-111098. — Fachschaft der Anglisten an der Universität Zürich 80-68503. — Finsterwald-Bothe Fritz 80-68302. — Fischer Jörg Bankangestellter 80-68496. — Gliskmann Jakob Refo-Photo und Verlag 80-68489. — Grob Regula Dr. phil. Botanikerin 80-111080. — Haberer-Bonadurer Josef Schlosser 80-111061. — Hess Kurt Beamter Emment 80-111047. — Hirt-Obholzer Hans Zollbeamter 80-111014. — Huber Erika kaufm. Angestellte 80-111075. — Huber R. Carrosserie- und Spritzwerk 80-68512. — Hunziker Heinz Kleinmechaniker 80-11180. — Hüster & Lanz Architekten HTL 80-26033. — Huszar Istvan Dr. Chemiker 80-111022. — Inglin Karl Werkführer ETH 80-111076. — Inzinger-Müller Hans 80-111066. — Keller-Furrer Emil 80-68433. — Laeger-Steiger Jakob 80-31614. — Leon Jurg Flugzeugmechaniker 80-111045. — Loepfe Rudolf Fr. Projekt Sachbearbeiter 80-82209. — Männerchor Topographia 80-37240. — Marolf H. Spannteppiche 80-67385. — Michel Fritz techn. Experte 80-111097. — Morelli-Grasso Michelangelo 80-42975. — Müller-Horn Trudy 80-82212. — Oehler-Roider Leo 80-111021. — Oetiker-Wolf Hugo eidg. Beamter 80-111033. — Oppikofer Richard dipl. Elektrotechniker 80-37472. — Pedullionis Johanna Dr. med. 80-68501. — Pfeiffer Kurt dipl. Forsting. ETH 80-111046. — Pöschel Robertmehlservice A. Landolt 80-48426. — Schär Peter kaufm. Angestellter 80-82198. — Schwab Josef Schildervertrieb 80-67242. — Schlagenhaut Bruno Maschinenschlosser 80-82205. — Schuster Walter Shell-Service Station Alstetten 80-68507. — Signer-Buchmüller Karl Flugsicherungsbeamter 80-111008. — Sihlfeld-Garage J. Landolf & K. Kahoter 80-11169. — Speck Willy Instr. Uof. MLT. 80-111035. — Stahl-Grob Emil 80-111057. — Stählin-Nielsen Maja Bibliothekseigelin 80-111085. — Stokar-Trummer Christof dipl. Architekt ETH SIA 80-111019. — Tharin-Buets Alfred 80-111010. — Turico-Print Lichtpausanstalt A. Zingg 80-41853. — Veronesi Edgardo Bauführer 80-111064. — Waldmeier Arthur Zugführer SBB 80-80505. — von Wartburg Werner dipl. Phys. ETH 80-111071. — Wersa-Technik Hans Lienhard 80-68504. — Wild Oscar Zeichner 80-111087. — Zumsteg Berta M. Sekretärin 80-68502. — Zürcher Verein für Gefangenen- und Entlassenenfürsorge Sammlung 80-6348.
Münster (Lichtenstein): Schweiz. Hauptzollamt im Fürstentum Lichtenstein Schanwald 90-1711.
Vaduz: (Fürstentum Lichtenstein): Walser Ronald G 4 Discount 90-11241.

Altenbeuren (Oberbay., Deutschland): Helm Axel-Günther Dr. 80-50456.
Hamburg (Deutschland): Wessendt KG EWA 60-10195.
Vuustwezel (Belgique): Eurrecor 80-54763.

Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.
 Der Preis des Heftes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)
 Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von Fr. 5.— auf das Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines genügt.

Indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966

Supplément N° 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers vient de paraître.

Prix par exemplaire: Fr. 5.— (frais compris)

Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Bern, en versant préalablement le montant de Fr. 5.— à notre compte de chèques postaux 30-520. Une notice au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

CUSI AG, BASEL

Die Aktionäre der CUSI AG, Basel, werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 17. April 1969, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant «Schützenhaus», Schützenmattstrasse 56, Basel, eingeladen.

Traktandenliste:

- Bericht des Verwaltungsrates und Rechnungsablage über das Geschäftsjahr 1968.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes über das Geschäftsjahr 1968 sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Ernennung der Rechnungsrevisoren pro 1969.

Zur Erlangung des Stimmrechtes haben die Aktionäre spätestens fünf Tage vor der ordentlichen Generalversammlung eine Zutrittskarte am Sitz der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, Basel, zu verlangen, wobei die Eigentümer von Inhaberkarten «B» ihre Titel bei den Herren E. Gutzwiller & Cie., Banquiers, Basel, oder bei den Herren Heusser & Cie., Banquiers, Basel, zu hinterlegen oder einen Ausweis über den Aktienbesitz beizubringen haben.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle samt dem Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 6. April 1969 am Domizil der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsicht auf.

Basel, den 5. April 1969

Der Verwaltungsrat

SOLINVEST

Schweizerischer Immobilienfonds
 (Fonds Immobilier Suisse)

Ausschüttung und Jahresbericht 1968

Die Ausschüttung 1968 ist pro Anteilschein auf Fr. 18.— festgelegt worden, ohne Verrechnungssteuerbelastung.

Die Fr. 18.— können bezogen werden gegen Vorweisung von Coupon Nr. 5 ab 1. April 1969 bei unsern Zeichnungs- und Zahlstellen. Dasselbst ist ab Mai 1969 auch der gedruckte Geschäftsbericht 1968 erhältlich.

Neues Fondsreglement

Die Eidgenössische Bankenkommission hat am 5. März 1969 das neue, an die Vorschriften des Bundesgesetzes über die Anlagefonds angepasste Fondsreglement genehmigt. Es ersetzt das alte auf den Anteilscheinen aufgedruckte Reglement vom Jahre 1963 und kann ab Mai 1969 bei unsern Zeichnungs- und Zahlstellen, sowie bei der Fondslieferung bezogen werden. Die Anteilscheine, auf welchen das alte Reglement aufgedruckt ist, behalten ihre uneingeschränkte Zirkulationsfähigkeit.

Die Fondslieferung:

SOLINVEST-Verwaltungs AG
 Rötistrasse 22, Solothurn

Grands Magasins Jelmoli S.A., Zürich

Dividendenzahlung und Gratiskapitalerhöhung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Grands Magasins Jelmoli S.A., Zürich, vom 2. April 1969 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen:

1. eine Dividende von Fr. 10.— pro Aktie auszuschütten. Die Coupons Nr. 19 werden von unten erwähnten Banken mit Fr. 10.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 3.—, also mit Fr. 7.— eingelöst.
 2. das Aktienkapital von Fr. 30 000 000.— auf Fr. 31 500 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von 15 000 Gratis-Inhaberaktien zu nominell Fr. 100.—, Nrn. 300 001 bis 315 000, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1968. Die Liberierung dieser Aktien und die Bezahlung der auf der Gratis-Kapitalerhöhung geschuldeten Verrechnungssteuer von Fr. 642 857.15, sowie des Emissionsstempels von 2%, erfolgt zulasten von im Geschäftsjahr 1968 neu gebildeten Reserven der Gesellschaft.
- Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären wie folgt abgegeben:
- a) **Bezugsfrist:** 3.—18. April 1969
 - b) **Bezugsverhältnis:** Je 20 bisherige Aktien berechnen zum Bezug einer Gratisaktie zu nominell Fr. 100.—
 - c) **Liberierung:** Durch Umwandlung von Reserven der Gesellschaft in Aktienkapital
 - d) **Ausübung des Bezugsrechtes:** Das Bezugsrecht kann bei nachstehenden Banken ausgeübt werden durch Einreichung der Coupons Nr. 20 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hiezu vorgesehenen grünen Anmeldeformulars:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Bank Leu AG, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
sowie bei den Zweigstellen dieser Banken.

Die genannten Bankinstitute sind gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

- e) Die neuen Aktien gelangen in **Einertiteln** und auf Wunsch in **Zertifikaten** über je 5 Aktien zur Ausgabe.
- f) Um die **Kotierung** der neuen Aktien an der Börse von Zürich wird nachgesucht.

Nach Abtrennung von Coupon Nr. 20 verbleibt an den Aktientiteln nur noch der Talon für den Bezug neuer Couponbogen. Diese können mit den betreffenden Talons bei den oben aufgeführten Banken angefordert werden und gelangen ab Ende Mai 1969 zur Verteilung (gegebenenfalls zusammen mit den neuen Aktien).

Zürich, den 2. April 1969

GRANDS MAGASINS JELMOLI S.A.
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Prof. Dr. W. Niederer



Tessin: in Bellinzona

zu verkaufen an der Bahnhofstrasse

grosses Gebäude

Laden im Erdgeschoss, Büros und Wohnungen in den anderen drei Stöcken.

Interessenten — Vermittler ausgeschlossen — schreiben an Chiffre AS
3288 Bz Schweizer Annoncen AG, ASSA, 6501 Bellinzona.

Union Romande et Amann S.A. Lausanne

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 17 avril 1969, à 14.15 heures, au siège social, avec l'ordre de jour suivant:

Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 7 avril 1969.
Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social sur présentation des récépissés de dépôt ou production des titres.

Le conseil d'administration

Union Romande et Amann S.A. Lausanne

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 17 avril 1969, à 14.45 heures, au siège social, avec l'ordre de jour suivant:

Modification de l'article 38 des statuts.

Le texte de la nouvelle disposition proposé est déposé au siège social dès le 7 avril 1969.

Le conseil d'administration

Warum haben Leute, die sich in der Werbung auskennen, mehr Erfolg im Beruf?

Sieben Antworten aus der Praxis

Ein Geschäftsmann, der sich im Werbefach auskennt, weiss, wie eine Werbebotschaft abzufassen ist und welches Werbemittel er wählen muss, um seine Kunden zu erreichen und wirksam anzusprechen.

Ein Unternehmer, der über moderne Werbemethoden gründlich Bescheid weiss, kann die Vorschläge seiner Werbeagentur à fonds beurteilen und deshalb optimale Resultate erzielen.

Ein Gewerbetreibender, der sich Werbekenntnisse aneignet, wird es auch in flauen Zeiten verstehen, Aufträge hereinzuholen.

Eine Sekretärin, die sich aktiv für Werbung interessiert, er-

ringt rasch eine Vorzugsstellung, weil ihr Urteil bei werbetaktischen Entscheidungen vom Chef berücksichtigt wird.

Ein Selbständigerwerbender, der auch in der Werbung auf dem laufenden ist, kann seine Arbeiten überzeugender vertreten und besser «verkaufen».

Ein Angestellter, der sich zusätzlich im Werbefach ausbildet, hat bessere Voraussetzungen und Aufstiegsmöglichkeiten, wenn es um die Besetzung eines Führungspostens geht.

Ein Anfänger in der Werbebranche, der sich aus eigener Initiative eine umfassende Ausbildung auf diesem Gebiet erarbeitet, wird rasch die Stufenleiter hinaufklettern.

MOESSINGER WERBEFERNKURS

Für Berufsleute, die solide Kenntnisse der Werbung anstreben. Für Berufstätige, die ins Werbefach übergehen wollen.

Für Sie wurde der neue Mössinger-Fernkurs geschaffen, der Ihnen eine gründliche Ausbildung in allen Sparten der Werbung vermittelt. Sie können den Kurs zu Hause, in der Freizeit absolvieren — ohne Ihre Berufsarbeit zu unterbrechen. Der Lehrgang ist ganz auf die Praxis ausgerichtet. Sie werden von erfahrenen Werbefachleuten anhand praktischer Beispiele in das vielseitige und faszinierende Gebiet der Werbung eingeführt.

Umfassendes Kursprogramm

Sie lernen die einzelnen Werbeträger und Werbemittel kennen, auch die verschiedenen Druckverfahren. Wie muss ein Werbetext, ein Werbebrief aufgebaut und formuliert sein, um wirksam zu wirken? Welches sind die Methoden der Marktforschung und wie sind deren Resultate auszuwerten? Werbeplanung, Absatzförderung, Werberecht sind einige weitere Themen, die im Mössinger-Werbefernkurs behandelt werden.

Was wird vorausgesetzt?

Mit einer guten Schulbildung und mit Energie und Ausdauer werden Sie sich in diesem Kurs solide Kenntnisse der modernen Werbung erwerben — Kenntnisse, die Sie nicht nur im Beruf, sondern auch sonst nutzbringend verwenden können. Verlangen Sie mit dem nebenstehenden Bon das Kursprogramm. Sie werden sehen, wie viel Ihnen der Kurs bietet, wie er durchgeführt wird, wie lange er dauert usw.. Senden Sie also den Bon ein! Es kostet Sie nichts als eine Briefmarke — aber es kann sich für Sie hundertfach und auf Jahre hinaus bezahlt machen.



die grösste Fernschule der Schweiz
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon 051 / 35 53 91
Abteilung Werbefachschule

BON

Informieren Sie mich bitte kostenlos und ohne Verpflichtung für mich über den Mössinger-Werbefernkurs.

SHA 55

Name:

Strasse:

Ort:

Statt Aerger

mit säumigen Zahlern sofort

50-70% Bargeld

für verfallene Forderungen. Auskunft durch:
DEBITA-FINANZ, Postfach 321, 6300 Zug
Tel. (042) 21 55 50
Qualifizierte Inkasso- und Rechtsberatung

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg:



AG vorm. Schweiz.
Creditoren-Verband
Kleinstr. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 90 10

Im In- und Ausland

Inkasso

Zu verkaufen in Landgemeinde des Solothurner Jura

Liegenschaft

bestehend aus älterem Wohnhaus und zirka 14 000 m² ebenem Wiesland (Bauland), direkt an der Staatsstrasse gelegen, 10 km von Autobahn Zürich-Bern entfernt.

Anfragen unter Chiffre 70157 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Juni 1968

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de juin 1968

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Administration de la
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne